

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Нидерланды Корольдігі Үкіметінің арасындағы халықаралық автомобиль қатынасы туралы келісімді бекіту туралы

Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 20 мамырдағы N 418-ІІ Заңы

Астанада 2000 жылғы 14 маусымда жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Нидерланды Корольдігі Үкіметінің арасындағы халықаралық автомобиль қатынасы туралы келісім бекітілсін.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң Ү к і м е т і м е н Н и д е р л а н д т а р
К о р о л ь д і г і Ү к і м е т і н і ң а р а с ы н д а ғ ы х а л ы қ а р а л ы қ а в т о м о б и л ь
қ а т ы н а с ы т у р а л ы

Келісім

Бұдан әрі Уағдаласушы Тараптар деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Нидерландтар Корольдігінің Үкіметі, экономикалық қарым-қатынас мүддесінде автокөлікпен жүктерді және жолаушыларды өз елдеріне/н және солардың елдері арқылы транзитпен тасымалдауды дамытуға жәрдемдесуге ынталана отырып, мыналар жөнінде келісті:

1 - б а п

Жалпы ережелер

1. Осы Келісімнің ережелері Қазақстан мен Нидерландтар арасында, олардың аумағы арқылы, үшінші елдерге/ден және осы Келісімнің 2-бабында анықталғандай автокөлік құралдарын пайдаланумен каботаждық тасымалдарға, жалдау шартында, немесе сыйақы үшін, немесе өз есебінен халықаралық жүк және жолаушылар автотасымалдарына байланысты қолданылады.

2. Уағдаласушы Тараптардың жасасқан басқа да халықаралық келісімдерінен туындайтын құқықтары мен міндеттеріне осы Келісімнің қатысы жоқ.

3. Осы Келісім Еуропалық Одақ мүшесі - мемлекет ретінде Нидерландтар Корольдігімен Еуропалық Одақ заңдарын бұзбай орындау арқылы қолданылатын болады.

2 - б а п

Анықтамалар

Осы Келісімнің мақсаттары үшін:

1. "Тасымалдаушы" термині Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекет аумағында тіркелген және тіркеу елінде жалдау шартында, немесе сыйақы үшін, немесе

өз есебінен, ұлттық заңдар мен ережелерге сәйкес, жүк пен жолаушылардың көліктік тасымалдарына заңды жіберілген жеке немесе заңды тұлғаны білдіреді;

2. "Көлік құралы" термині ішінде, тіпті болмағанда, бір көлік құралы Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекет аумағында тіркелген, және тек қана жүктер немесе жолаушыларды автобуста тасымалдауға жабдықталған және пайдаланылатын бір көлік құралын немесе көлік құралдарының құрамын білдіреді;

3. "Каботаждық тасымалдар" термині Уағдаласушы Тарап мемлекеті аумағының шегінде екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында тіркелген тасымалдаушының көлік тасымалдарын орындауын білдіреді;

4. "Тасымалдау" немесе "тасымал" термині тіпті егер көлік құралының, тіркеменің, жартылай тіркеменің жолының ішінара бөлігі темір жолмен немесе су жолымен өтсе де , жүгі бар немесе жүксіз көлік құралдарының автомобиль жолымен жеткізілуін білдіреді.

3 - б а п

Рұқсат беру жүйесі

1. Әрбір Уағдаласушы Тарап екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында тіркелген кез келген тасымалдаушыға мына халықаралық қатынаста жүктерді немесе жолаушыларды тасымалдауды жүзеге асыруға рұқсат беруі мүмкін:

а) бір Уағдаласушы Тарап елінің кез келген мекендері мен екінші Уағдаласушы Тарап елінің кез келген мекендері және осы елдерден тысқары кез келген мекендер а р а с ы н д а ;

б) егер өзгесі Бірлескен Комиссиямен келісілмесе, Уағдаласушы Тараптардың әрқайсысының құзыретті органдарымен немесе басқа уәкілетті агенттіктерімен берілетін рұқсаттары бойынша олардың елдері арқылы транзитпен тасымалдау.

2. Тасымалдардың мына түрлеріне немесе мыналар сияқты тасымалдарға байланысты бос рейстерге рұқсаттар талап етілмейді:

а) қоғамдық қызмет көрсету саласы ретінде почта тасымалдауға;

б) бұзылған немесе сынған көлік құралдарын тасымалдауға;

в) жүкпен рұқсат етілген салмағы, тіркемені қоса 6 т аспайтын, немесе рұқсатпен пайдалы тиеу салмағы, тіркемені қоса 3,5 т аспайтын көлік құралдарында жүктерді т а с ы м а л д а у ғ а ;

г) төтенше жағдайларда, атап айтқанда, табиғат апат жағдайында, қажетті дәрі-дәрмектер мен жабдықты немесе басқа жүктерді тасымалдауға.

3. Егер әрбір Уағдаласушы Тараптың құзыретті органдарынан немесе басқа уәкілетті органдарынан арнайы рұқсаты болмаса, тасымалдаушыға каботаждық тасымалдарды жүзеге асыруға тыйым салынады.

4 - б а п

Салмағы және өлшемдері

1. Көлік құралдарының жалпы салмағы мен көлемдік өлшемдері көлік құралдарының ресми тіркеуіне сәйкес болуы және қабылдаушы мемлекетте қолданылатын нормалардан аспауы тиіс.

2. Егер осы Келісімнің шарттары бойынша тасымалдау кезінде пайдаланылатын жүкпен немесе жүксіз көлік құралының салмағы және/немесе көлемдік өлшемдері қабылдаушы мемлекетте белгіленген ең жоғары рұқсат етілетін салмақ пен көлемдік өлшемдерінен асса, қабылдаушы мемлекетте арнайы рұқсат талап етіледі.

5 - б а п

Ұлттық заңдарға сәйкестігі

1. Бір Уағдаласушы Тараптың тасымалдаушылары мен олардың көлік құралдарының экипаждары екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында болуы уақытында осы елде қолданылатын заңдар мен ережелерді сақтауы тиіс.

2. Каботаждық тасымалдар жағдайында Бірлескен Комиссия қабылдаушы мемлекетте қолданатын заңдар мен ережелерді дәл анықтайтын болады.

3. Осы Баптың 1 және 2-тармағында айтылған заңдар мен ережелер ұлттық белгісі бойынша немесе тіркеу орны бойынша теңсіздік жағдайларын болдырмау үшін қабылдаушы мемлекет резиденттеріне дәл сондай шарттарда қолданылатын болады.

6 - б а п

Келісімді бұзу

Осы Келісімнің ережелерін Уағдаласушы Тараптардың бірінің аумағында тіркелген тасымалдаушы бұзған кез келген жағдайда, аумағында бұзу орын алған Уағдаласушы Тараптың құзыретті органдары, ұлттық заңдармен қарастырылған рәсімдерге сәйкес, екінші Уағдаласушы Тараптың құзыретті органдарына хабарлайды, олар ұлттық заңдарымен қарастырылған шараларды қолданады.

Уағдаласушы Тараптардың құзыретті органдары кез келген айып-жазалар туралы бір біріне дер кезінде хабарлайтын болады.

7 - б а п

Қаржы мәселелері

1. Осы Келісімге сәйкес тасымалдауға қатыстырылған көлік құралдары, олардың қосалқы бөлшектерін қоса, көлік құралдарын пайдалану немесе иелену үшін алынатын барлық салықтар мен алымдардан, сондай-ақ екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында көлікті пайдалану үшін алынатын барлық арнайы салықтардан немесе алымдардан өз ара б о с а т ы л а т ы н б о л а д ы .

2. Әрбір Уағдаласушы Тараптың тасымалдаушылары автомобиль отынына салықтар мен алымдардан, көлік қызмет көрсетулеріне қосымша құн салығынан, жол алымдарынан және жолдарды пайдалану үшін алымдардан босатылмайды.

3. Уағдаласушы Тараптың аумағына енгізу кезінде стандартты бактердегі

автомобиль отыны, сондай-ақ тек қана көлік құралдарына пайдалануға арналған олардағы жағармай материалдары кіргізу бажы мен кез келген салықтар мен төлемдерден өзара босатылатын болады.

8 - б а п

Бірлескен Комиссия

1. Уағдаласушы Тараптардың құзыретті органдары осы Келісімнің орындалуы мен қолдануына қатысты барлық мәселелерді шешетін болады.

2. Осы мақсатта Уағдаласушы Тараптардың құзыретті органдары Бірлескен Комиссия құрады.

3. Бірлескен Комиссия кез келген Уағдаласушы Тараптың құзыретті органдарының сұрауы бойынша тұрақты жиналады және оған Уағдаласушы Тараптардың өкілдері кіргізіледі, олар көлік өнеркәсібінің өкілдерін осы жиналыстарға шақыруы мүмкін. Бірлескен Комиссия өз ережелері мен рәсімдерін белгілейді. Бірлескен Комиссия кезекпен әр елде жиналатын болады. Қабылдаушы мемлекет мәжілістің төрағасы болады. Күн тәртібін жиналысты ұйымдастырушы Уағдаласушы Тарап мәжіліс басталғанға дейін кемінде 2 апта бұрын әзірлейтін болады. Мәжіліс әрбір Уағдаласушы Тараптың делегация басшыларымен қол қойылатын хаттама құрастырумен аяқталатын болады.

4. Осы Келісімнің 3-бабының 1 және 3-тармақтарына сәйкес Бірлескен Комиссия берілетін рұқсаттардың үлгісі мен саны және рұқсат беру жүйесінің шарттары, еңбек шарттары мәселелерін қоса, туралы шешім қабылдайды. 3-баптың 2-тармағына қарамастан Бірлескен Комиссия рұқсат талап етілмейтін тасымалдар түрлері тізімін көбейтуі немесе өзгертуі мүмкін.

5. Бірлескен Комиссия мына мәселелерді ерекше қарайтын болады:

а) екі мемлекет арасында, басқа проблемалардың ішінде қоршаған ортаның мәселелерін ескере отырып, тасымалдарды үйлесімді дамыту;

б) көлік саясатын, көлік заңдарын үйлестіруді және оның Уағдаласушы Тараптармен ұлттық және халықаралық деңгейде орындалуы;

в) проблемалар туындағанда, әсіресе қаржы және әлеуметтік салада, кеден және қоғамдық тәртіп мәселелерін қоса, қоршаған орта мәселелері бойынша тиісті ұлттық құзыретті органдарға мүмкін болатын шешімдерді келтіру;

г) іске қатысты ақпараттармен алмасу және даулар мен келіспеушіліктерді реттеу;

д) салмақ пен өлшемдерді белгілеу әдістемесін анықтау;

е) көлік кәсіпорындары мен ұйымдары арасында ынтымақтастықты дамытуға жәрдемдесу;

ж) рұқсат беру жүйесіне қатысты барлық мәселелерді қоса интермодальдік тасымалдауды дамытуға жәрдемдесу.

9 - б а п

Дау-дамайларды реттеу

Уағдаласушы Тараптар осы Келісімнің қағидаларын түсіндіру мен қолдануға байланысты пайда болуы мүмкін барлық дауларды Уағдаласушы Тараптардың Бірлескен Комиссиясының келіссөздер жүргізуі және кеңесулері жолымен шешетін болады. Дау-дамайларды кеңесулер және келіссөздер жүргізу жолымен реттеу бойынша барлық күш салу табысқа жетпеген жағдайда дау-дамай түпкілікті және міндетті шешім қабылдау үшін арнайы ad hoc төрелік соттың қарауына тапсырылуы мүмкін.

1 0 - б а п

Нидерландтар Корольдігі үшін Келісімді қолдану

Осы Келісім Нидерландтар Корольдігіне қатысты Корольдіктің Еуропадағы аумағында ғана қолданылатын болады.

1 1 - б а п

Өзгерістер

Уағдаласушы Тараптар осы Келісімнің барлық өзгерістері мен толықтыруларын осы Келісімнің 12-бабының 1-тармағына сәйкес күшіне енетін оған қосымша Келісіммен ресімдейді.

1 2 - б а п

Келісімнің күшіне енуі мен мерзімінің аяқталуы

1. Осы Келісім Уағдаласушы Тараптар бір біріне жазбаша нысанда олардың мемлекеттерінде бұл Келісімнің күшіне енуіне байланысты орнатылған барлық заң рәсімдерінің орындалуы туралы хабарлаған күннен кейінгі екінші айдың бірінші күні кү ш і н е е н е д і .

2. Осы Келісім белгісіз мерзімге жасалды және Уағдаласушы Тараптардың бірі оны жазбаша түрде жойғанша күшінде қалады. Келісім екінші Уағдаласушы Тарап жою туралы мәлімдеме алғаннан кейін алты айдан соң күшін жоғалтады.

Осыларға куә ретінде, соған тиісті түрде уәкілеттілендірілгендер, осы Келісімге қол қ о й д ы .

2000 жылғы 14 маусымда Астана қаласында екі данада, әрбірі қазақ, нидерланд, орыс және ағылшын тілдерінде жасалды, әрі барлық мәтіндердің бірдей заң күші бар.

Осы Келісімді түсіндіруде кез келген келіспеушіліктер болған жағдайда Уағдаласушы Тараптар ағылшын тіліндегі мәтінді пайдаланатын болады.

Қазақстан Республикасының **Нидерландтар Корольдігінің**
Үкіметі үшін **Үкіметі үшін**